

韋莊《臺城》

姓名：

江雨霏霏江草齊，六朝如夢鳥空啼。
無情最是臺城柳，依舊煙籠十里堤。

翻譯

江面煙雨迷濛，江邊綠草如茵。六朝先後衰亡，宛如南柯一夢。江鳥哀婉啼叫，聽來悲切切。只有臺城柳樹最是無情，依舊煙霧籠罩十里長堤。

注解

1. 臺城：也稱苑城，在今南京市 雞鳴山南，原是三國時代吳國的後苑城，東晉成帝時改建。從東晉到南朝結束，這裡一直是朝廷台省（中央政府）和皇宮所在地，既是政治中樞，又是帝王荒淫享樂的場所。
2. 霏(ㄉㄟ)霏：細雨紛紛狀。
3. 六朝：指吳、東晉、宋、齊、梁、陳。
4. 煙：指柳樹綠陰陰的，像清淡的煙霧一樣。

賞析

韋莊的《臺城》是一首借古傷今、寓歷史興亡之感的詠史絕句。詩題中的臺城，指建康宮城舊址（今南京一帶），曾是六朝政權的中心。詩人面對歷史遺跡與自然景象交織的景色，抒發對盛衰無常的深沉感慨。

首句「江雨霏霏江草齊」，描繪江南細雨濛濛、江岸草木齊整的景象。「霏霏」二字寫出雨絲綿密，營造出朦朧淒迷的氣氛；雨中的江草整齊連綿，使畫面既清潤又帶冷寂，為全詩奠定感傷基調。這一句純寫景，卻暗含歷史滄桑：自然依舊，而人事已非。

次句「六朝如夢鳥空啼」轉入歷史感慨。六朝曾在此建都，繁華一時，如今卻只剩鳥鳴迴盪。「如夢」二字極具力量，點出昔日榮華不過夢幻泡影；「空啼」則以鳥鳴的空寂襯托人世的荒涼。由江雨江草的實景，過渡到朝代興亡的虛感，形成由景入史、情景交融的效果。

第三句「無情最是臺城柳」是全詩情感的轉折與聚焦。詩人將目光集中在城邊柳樹，說它「無情」。柳樹歷經朝代更替仍年年抽綠，似乎對人世興亡毫無感應。這種擬人化的寫法其實是反襯人的多情與歷史的悲涼：越是自然常在，越顯得人事無常。

末句「依舊煙籠十里堤」回應首句的煙雨景象。「依舊」二字點出時間的長河：朝代已滅、宮城荒廢，但柳堤仍在煙雨中延伸十里。自然景物的恆常與王朝的短暫

形成強烈對比，使詩的感慨更為深遠。全句畫面悠長朦朧，帶有典型晚唐詩的哀婉與蒼涼。

整體而言，此詩的藝術特色在於：一是以江南煙雨營造統一氛圍，景中含情；二是以「如夢」「無情」「依舊」等關鍵詞串聯時間感，呈現盛衰對比；三是篇幅短小卻層次分明，由自然之景→歷史之思→具體之物→總結之境，結構緊湊而意味深長。

《臺城》不僅是憑弔六朝遺跡的詠史詩，更折射晚唐動盪時代中詩人對王朝命運與人生無常的感傷。讀來畫面淒美、情思悠遠，是以景寫史、以物寄慨的經典之作。

補充

1. 交織：指自然景象與歷史感慨同時出現、互相融合，寫景與抒情彼此結合，使詩的意境更豐富。
2. 淒迷：指煙雨朦朧、氣氛帶著淡淡哀愁與迷濛感，表現江南雨景的冷清與感傷。
3. 清潤：指雨後江草鮮嫩、景色清新濕潤，呈現自然景物的柔和與生氣。
4. 沧桑：表示歷經長久歲月與興亡變化的感覺，用來形容六朝盛衰留下的歷史感。
5. 迴盪：指鳥鳴聲在空曠的舊城遺址中回響不絕，強調環境的空寂與冷清。
6. 虛感：指對歷史如夢般不真實的感受，覺得昔日繁華已消散，只剩抽象的回憶。
7. 反襯：用柳樹依舊青綠來對比王朝消亡，藉由自然的不變，突出人事的無常。
8. 悠長：形容詩中煙雨籠罩的長堤景象延伸很遠，也指詩的意境與餘味深遠綿長。
9. 哀婉：指詩歌整體情調柔和而帶悲傷，並非激烈悲痛，而是含蓄低迴的感傷。
10. 憑弔：指詩人面對臺城遺址追思往昔、感慨歷史興亡的心情。
11. 折射：表示藉由描寫六朝興亡，間接反映詩人所處時代的動盪與不安。
12. 情思悠遠：指詩中感情深沉而長久，不只感嘆眼前景物，也引發對歷史與人生的深遠感慨。